

COLLECTION MUSICALE EN FORMAT NUMÉRIQUE
POLYPHONIES VOCALES DE LA RENAISSANCE

François Regnard (ca.1540-1599)
In te Domine speravi
à cinq voix



Source :

Novæ cantiones sacræ, quatuor, quinque et sex vocum...

Douai, Jean Bogard, 1590.

Staatsbibliothek West de Berlin, [Mus. ant. pract. R 245.

In te Domine speravi, non confundar in æternum,
in justitia tua libera me.

Inclina ad me aurem tuam, accelera ut eruas me.

Esto mihi in Deum protectorem et in domum refugii,
ut salvum me facias.

Secunda pars

Quoniam fortitudo mea et refugium meum es tu,
et propter nomen tuum deduces me et enutries me.

Educes me de laqueo hoc, quem absconderunt mihi,
quoniam tu es protector meus.

In manus tuas commendo spiritum meum,
redemisti me Domine Deus veritatis.

Canon in homophonia

Resolutio Canonis

In _____ te Do - mi - ne _____ spe - - -

8 In _____ te Do - mi - ne _____ spe -

In _____ te

The image shows a musical score for a canon and its resolution. It consists of five staves. The first two staves are labeled 'Canon in homophonia' and 'Resolutio Canonis' respectively. Both staves show a series of eighth notes in a single melodic line. The third staff is a vocal line with lyrics 'In _____ te Do - mi - ne _____ spe - - -'. The fourth staff is a vocal line with lyrics '8 In _____ te Do - mi - ne _____ spe -'. The fifth staff is a bass line with lyrics 'In _____ te'. The score is written in C major and 4/4 time.

9

The musical score consists of five staves. The first four staves are in treble clef, and the fifth staff is in bass clef. The lyrics are in Latin and are distributed across the staves. The first staff has a long note with a slur over it, followed by the lyrics 'In te Do - mi - ne spe - ra - vi, spe -'. The second staff has a similar long note with a slur, followed by 'In te Do - mi -'. The third staff has a series of notes, followed by 'ra - vi, spe - - - - - ra - vi,'. The fourth staff has a series of notes, followed by 'ra - - - - - vi, in te Do - - - - - mi - ne spe - ra -'. The fifth staff has a series of notes, followed by 'Do - mi - ne spe - ra - - - - - vi, spe - ra - vi, _____'.

In _____ te Do - mi - ne spe - ra - vi, spe -

In _____ te Do - mi -

ra - vi, spe - - - - - ra - vi,

ra - - - - - vi, in te Do - - - - - mi - ne spe - ra -

Do - mi - ne spe - ra - - - - - vi, spe - ra - vi, _____

17

ra - vi, _____ in _____ te

ne spe - ra - vi, spe - ra - vi, _____

in te Do - mi - ne spe - ra - vi, spe - ra - vi, _____ in _____

8 vi, in te Do - mi - ne _____ spe - ra -

in te Do - mi - ne _____ spe - ra -

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely SATB with an additional soprano part. The score is written on five staves. The first staff is a soprano line in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second staff is an alto line in treble clef. The third staff is a tenor line in treble clef. The fourth staff is a bass line in treble clef, with an octave 8 indicated below the first note. The fifth staff is a bass line in bass clef. The lyrics are in Latin and are distributed across the staves. The first staff has the lyrics 'ra - vi, _____ in _____ te'. The second staff has 'ne spe - ra - vi, spe - ra - vi, _____'. The third staff has 'in te Do - mi - ne spe - ra - vi, spe - ra - vi, _____ in _____'. The fourth staff has '8 vi, in te Do - mi - ne _____ spe - ra -'. The fifth staff has 'in te Do - mi - ne _____ spe - ra -'. The music features various note values including half notes, quarter notes, and eighth notes, with some notes beamed together. There are also rests and long horizontal lines indicating sustained notes or breath marks.

26

Do - mi - ne spe - ra - - - - - vi

in _____ te Do - mi - ne spe - ra - - - - - vi

_____ te Do - mi - ne spe - ra - - - - - vi non

8 vi _____ non con - fun - dar, non con - fun -

vi, spe - ra - - - - - vi non _____ con - fun -

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely SATB with an additional soprano or alto part. The score is written on five staves. The first four staves are in treble clef, and the fifth staff is in bass clef. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The lyrics are in Latin, with some words hyphenated across measures. The score includes various musical notations such as notes, rests, and accidentals. The number '26' is written above the first staff, and the number '8' is written below the fourth staff.

34

non _____ con - fun - dar in æ - ter - - - num

non _____ con - fun - dar in

con - fun - dar in æ - ter - num, in _____ æ - ter - num

8 dar _____ in æ - ter - - - - num, non con - fun - dar in _____ æ -

dar _____ in æ - ter - - - - - num, non con - fun -

44

in _____

æ - ter - - - - num

in _____ jus - ti - ti - a _____ tu - a _____ li - be - ra

8 ter - - - - num in jus - ti - ti - a tu - a li - be - ra

dar in æ - ter - num in jus - ti - ti - a tu - a li - be - ra me

53

— jus - ti - ti - a tu - a li - be-ra me Do - mi -

in — jus - ti - ti - a tu - a li -

me, in — jus - ti - ti - a li - be - ra me Do - - - mi -

me, in — jus - ti - ti - a tu - a li - be-ra — me.

Do - mi - ne, in jus - ti - ti - a tu - a li - be-ra

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely SATB with an additional soprano part. The score is written on five staves. The first four staves use a treble clef, and the fifth staff uses a bass clef. The lyrics are in Latin and are distributed across the staves. The first staff has the lyrics '— jus - ti - ti - a tu - a li - be-ra me Do - mi -'. The second staff has 'in — jus - ti - ti - a tu - a li -'. The third staff has 'me, in — jus - ti - ti - a li - be - ra me Do - - - mi -'. The fourth staff has 'me, in — jus - ti - ti - a tu - a li - be-ra — me.'. The fifth staff has 'Do - mi - ne, in jus - ti - ti - a tu - a li - be-ra'. The music features various note values including quarter, eighth, and half notes, as well as rests and ties. There are also some accidentals, such as a sharp sign at the end of the first staff.

63

ne. In - cli - na ad me,

- be - ra me Do - mi - ne. In - cli - na

ne, li - be - ra me. In - cli - na ad me au - rem tu - am, tu -

8 In - cli - na ad me, in - cli - na ad me au - rem tu -

me, li - be - ra me Do - mi - ne. In -

73

The musical score consists of five staves. The first four staves are in treble clef, and the fifth is in bass clef. The music is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are in Latin and are distributed across the staves. The first staff has the lyrics 'in - - cli - na ad me au - rem _____ tu - am, au - rem tu -'. The second staff has 'ad me, in - cli - na ad me au - rem _____ tu -'. The third staff has '- - - am, in - cli - na _____ ad me au - rem tu - am, au - rem tu - am _____'. The fourth staff has '- - - am, au - rem tu - am, au - rem tu - am, _____ au - rem tu -'. The fifth staff has 'cli - na ad me au - rem _____ tu - am'.

in - - cli - na ad me au - rem _____ tu - am, au - rem tu -

ad me, in - cli - na ad me au - rem _____ tu -

- - - am, in - cli - na _____ ad me au - rem tu - am, au - rem tu - am _____

- - - am, au - rem tu - am, au - rem tu - am, _____ au - rem tu -

cli - na ad me au - rem _____ tu - am

82

The musical score consists of five staves, each with a different clef: the first four are treble clefs and the fifth is a bass clef. The lyrics are written below the staves, with some words spanning across multiple staves. The lyrics are: "am ac - ce - - - - - le -", "am, au - rem tu - am ac - ce -", "ac - ce - - - - - le - ra ut e -", "am ac - ce - - - - le - ra ut e - ru - as me,", and "ac - ce - - - - le - ra ut e - ru - as me, ut".

am ac - ce - - - - - le -

am, au - rem tu - am ac - ce -

ac - ce - - - - - le - ra ut e -

am ac - ce - - - - le - ra ut e - ru - as me,

ac - ce - - - - le - ra ut e - ru - as me, ut

90

ra ut e - ru - as me. Es - to mi -

- - - - le - ra ut e - ru - as me.

ru - as me, ac - ce - le - ra ut e - ru - as me.

ut e - ru - as me. Es - to mi - hi in De -

e - ru - as me. Es - to mi - hi in De - um pro -

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely SATB with an additional soprano part. The score is written on five staves. The first four staves use a treble clef, and the fifth staff uses a bass clef. The music is in a key with one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are in Latin, and the score includes various musical notations such as notes, rests, and bar lines. The lyrics are: 'ra ut e - ru - as me. Es - to mi -', '- - - - le - ra ut e - ru - as me.', 'ru - as me, ac - ce - le - ra ut e - ru - as me.', 'ut e - ru - as me. Es - to mi - hi in De -', and 'e - ru - as me. Es - to mi - hi in De - um pro -'.

100

hi in De - - - um pro - tec - to - - - rem et _____ in -

Es - to mi - hi in De - - - um pro - tec - to - - - - - rem

Es - to mi - - - - - hi in De -

um pro - tec - to - rem, pro - tec - to - - - - rem

tec - to - - rem _____ et in do - mum re -

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely SATB with an additional part. The score is written on five staves. The first four staves are in treble clef, and the fifth staff is in bass clef. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are in Latin. The first staff has a vocal line starting with 'hi in De' and ending with 'et' followed by a long line. The second staff has a vocal line starting with 'Es - to mi - hi in De' and ending with 'rem'. The third staff has a vocal line starting with 'Es - to mi' and ending with 'hi in De'. The fourth staff has a vocal line starting with 'um pro - tec - to - rem' and ending with 'rem'. The fifth staff has a vocal line starting with 'tec - to - - rem' followed by a long line, then 'et in do - mum re -'.

109

do - num, et in do - mum re - fu - gi - i

et in do - mum, et in do - um re - fu - gi -

- - - um et in do - mum re -

et in do - mum re - fu - gi - i, et in do -

fu - gi - i, et in do -

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely SATB with an additional soprano part. The score is written on five staves. The first four staves use treble clefs, and the fifth staff uses a bass clef. The music is in a key with one flat (B-flat) and a common time signature. The lyrics are in Latin, with hyphens indicating syllables across measures. The first voice part (Soprano) starts with a whole note 'do' followed by a half note 'num,' and then a series of eighth and sixteenth notes for 'et in do - mum re - fu - gi - i'. The second voice part (Soprano) has rests for the first two measures, then enters with a half note 'et' followed by a half note 'in', and then a series of eighth and sixteenth notes for 'do - mum, et in do - um re - fu - gi -'. The third voice part (Soprano) has rests for the first three measures, then enters with a half note 'um' followed by a half note 'et', and then a series of eighth and sixteenth notes for 'in do - mum re -'. The fourth voice part (Soprano) has rests for the first two measures, then enters with a half note 'et' followed by a half note 'in', and then a series of eighth and sixteenth notes for 'do - mum re - fu - gi - i, et in do -'. The fifth voice part (Bass) has rests for the first three measures, then enters with a half note 'fu - gi - i,' followed by a half note 'et', and then a series of eighth and sixteenth notes for 'in do -'.

119

ut _____ sal - vum me fa - ci - as, ut _____ sal - vum me

i ut _____ sal - vum me fa - ci - as,

fu - - gi - i, re - fu - gi - i ut sal - vum me, ut sal - vum _____ me fa - ci -

mum re - fu - gi - i _____ ut _____ sal - vum me fa - ci - as, ut sal - - - vum me

mem re - fu - gi - i ut sal - vum me fa - ci - as, ut sal - vum,

130

fac ci - as, ut sal-vum me fa - ci - as, me fa - ci - as.

ut sal - vum me fa - ci - as, ut sal-vum me fa - ci - as.

as, ut sal - vum me fa - ci - as, me fa - ci - as.

fa - ci - as, ut sal - vum, ut sal - vum me fa - ci - as.

ut sal - vum me fa - ci - as, ut sal - vum me fa - ci - as.

141

Quo - ni - am for - ti - tu - do —

Quo - ni - am

Quo - ni - am — for - ti - tu - do — me - a, for - ti - tu -

8 Quo - ni - am for - ti - tu - do me - a es tu,

for - - - ti - ti - do, quo -

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely SATB with an additional soprano part. The score is written in C major and common time. It begins at measure 141. The lyrics are in Latin. The first voice (Soprano) has the lyrics 'Quo - ni - am for - ti - tu - do —'. The second voice (Alto) has 'Quo - ni - am'. The third voice (Tenor) has 'Quo - ni - am — for - ti - tu - do — me - a, for - ti - tu -'. The fourth voice (Bass) has '8 Quo - ni - am for - ti - tu - do me - a es tu,'. The fifth voice (Soprano) has 'for - - - ti - ti - do, quo -'. The score includes various musical notations such as whole notes, half notes, quarter notes, and rests, with some notes beamed together. There are also fermatas over some notes.

151

— me - a et — re - fu - - - gi - um me -

for - ti - tu - do — me - a et — re - fu -

do, for - ti - tu - do me - a et — re - fu - gi - um, et re - fu -

8 quo - ni - am for - ti - tu - do me - - - a, —

- ni - am for - ti - tu - do me - a et —

161

The musical score consists of five staves, each with a different clef: the first four are treble clefs and the fifth is a bass clef. The music is written in a single key with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are in Latin and are aligned with the notes on each staff. The first staff begins with a measure rest followed by a half note, then continues with eighth and quarter notes. The second staff begins with a half note, followed by quarter and eighth notes, and ends with a half note. The third staff begins with a half note, followed by quarter and eighth notes, and ends with a half note. The fourth staff begins with a half note, followed by quarter and eighth notes, and ends with a half note. The fifth staff begins with a half note, followed by quarter and eighth notes, and ends with a half note.

- - um es - tu et prop - ter no - men, et

- - - gi - um me - - - um es tu et prop - ter

- - - gi - um me - um _____ es - tu et prop - ter no - men tu -

8 — for - ri - tu - do me - a es - - - tu et prop - ter

— re - fu - gi - um me - um es tu et prop - ter, et prop -

171

prop - - - ter no - men _____ tu - um de - du - ces me et

no - men, et prop - - - ter no - men _____ tu - um

um _____ de - du - - - -

8 no - men _____ tu - um _____

ter no - - - - mem tu - um de - du - ces _____ me et

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely SATB with an additional soprano part. The score is written on five staves. The first four staves are in treble clef, and the fifth staff is in bass clef. The music is in a common time signature. The lyrics are in Latin and are spread across the staves. The first staff has the lyrics 'prop - - - ter no - men _____ tu - um de - du - ces me et'. The second staff has 'no - men, et prop - - - ter no - men _____ tu - um'. The third staff has 'um _____ de - du - - - -'. The fourth staff has '8 no - men _____ tu - um _____'. The fifth staff has 'ter no - - - - mem tu - um de - du - ces _____ me et'. The lyrics are written in a simple, sans-serif font. The music features various note values, including quarter, eighth, and half notes, as well as rests. There are also some longer note values indicated by horizontal lines.

179

The musical score consists of five staves, each with a vocal line and Latin lyrics. The notation includes various note values (quarter, eighth, and half notes), rests, and slurs. The lyrics are: Staff 1: e - nu - tri - es me. Staff 2: de - du - ces me et e - nu - tri - es me. Staff 3: ces me et e - nu - tri - es me. E - - - - Staff 4: e - nu - tri - es me. E - - - - - Staff 5: e - nu - tri - es me. E -

e - nu - tri - es me.

de - du - ces me et e - nu - tri - es me.

ces me et e - nu - tri - es me. E - - - -

e - nu - tri - es me. E - - - - -

e - nu - tri - es me. E -

187

E - - - de - ces me

E - - - du - ces

du - - - ces me, E - - - du - ces me, e - - -

du - ces me, E - du - - - ces me, e - - -

du - ces me, e - - -

196

de la - que - o, de la - que - o

me _____ de la - que - o, de la - que - ro

- - du - ces me de la - que - o, de la - que - o quem abs - con - de - runt _____

8 du - ces me de la - que - o, de la - que - o quem abs - con - de - runt mi -

du - ces me de la - que - o, de la - que - o

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely SATB with an additional part. The score is written on five staves. The first staff is a soprano line with a treble clef. The second staff is an alto line with a treble clef. The third staff is a tenor line with a treble clef. The fourth staff is a bass line with a treble clef and a '8' time signature. The fifth staff is a bass line with a bass clef. The lyrics are in Portuguese and are written below each staff. The music features various note values including quarter, eighth, and half notes, as well as rests and accidentals (sharps).

205

quem abs - con - de - runt — mi - hi, mi - - - - hi
 quem abs - con - de - runt — mi - hi, mi -
 — mi - hi, quem abs - con - de - runt mi - hi
 - - - - - hi quo - ni - am
 quem abs - con - de - runt mi - - - - hi, quem abs - con - de - runt mi - hi quo -

214

quo - ni-am tu es pro -

- - - hi quo - ni-am tu

quo - ni - am tu es pro - tec - tor me - us,

tu es pro - tec - tor me - - - - - us, pro -

- ni - al tu es pro - tec - tor me - us

223

The musical score is written for five voices, each on a separate staff. The first four staves are in treble clef, and the fifth staff is in bass clef. The lyrics are in Latin and are distributed across the staves as follows:

Voice 1 (top staff): *tec - tor me - us. In ma - nus tu - as Do - mi - ne com - men - do*
 Voice 2: *es _____ pro - tec - tor me - us. In ma - nus tu - as Do - mi -*
 Voice 3: *pro - tec - tor me - us. In ma - nus tu - as Do - mi - ne com -*
 Voice 4: *tec - tor _____ me - us. In ma - nus tu - as _____ Do - mi - ne, in ma - nu*
 Voice 5 (bottom staff): *In ma - nus tu - as Do - mi - ne com - men - do, com -*

233

spi - - - ri - tum me - um,
 ne com - men - do spi - - - ri -
 men - do _____ spi - ri - - - tum _____ me - um, spi - ri - tum _____ me - um, spi - ri -
 8 tu - as Do - mi - ne _____ com - men - do spi - - - - - ri - tum me -
 men - do spi - ri - tum me - - - - um, _____

243

spi - - - ri - tum me - - - um re -
 tum me - um, spi - ri - tum mr - - - um
 tum me - - - um, spi - ri - tum me - - - um re - de - mis - ti -
 8 um re - de - mis - ti me Do - mi - ne De - us,
 spi - - - - ri - tum re - de - mis - ti me Do - mi - - - ne De - us, _____

253

- de - mis - ti me Do - mi - ne, re -

re - de - mis - ti me Do - mi - ne,

me, re - de - mis - ti me Do - mi - ne De - us ve - ri - ta -

8 re - de - mis - ti me Do - mi - ne, re - de - mis - ti - me Do - mi -

— re - de - mis - ti me, re -

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely SATB with an additional part. The score is written on five staves. The first four staves are in treble clef, and the fifth staff is in bass clef. The lyrics are in Latin and are distributed across the staves. The first staff has the lyrics '- de - mis - ti me Do - mi - ne, re -'. The second staff has 're - de - mis - ti me Do - mi - ne,'. The third staff has 'me, re - de - mis - ti me Do - mi - ne De - us ve - ri - ta -'. The fourth staff has '8 re - de - mis - ti me Do - mi - ne, re - de - mis - ti - me Do - mi -'. The fifth staff has '— re - de - mis - ti me, re -'. There are various musical notations including notes, rests, and a key signature change to one sharp (F#) in the third staff.

263

de - mis - ti me, re - de - mis - ti me Do -

re - de - mis - ti me, re -

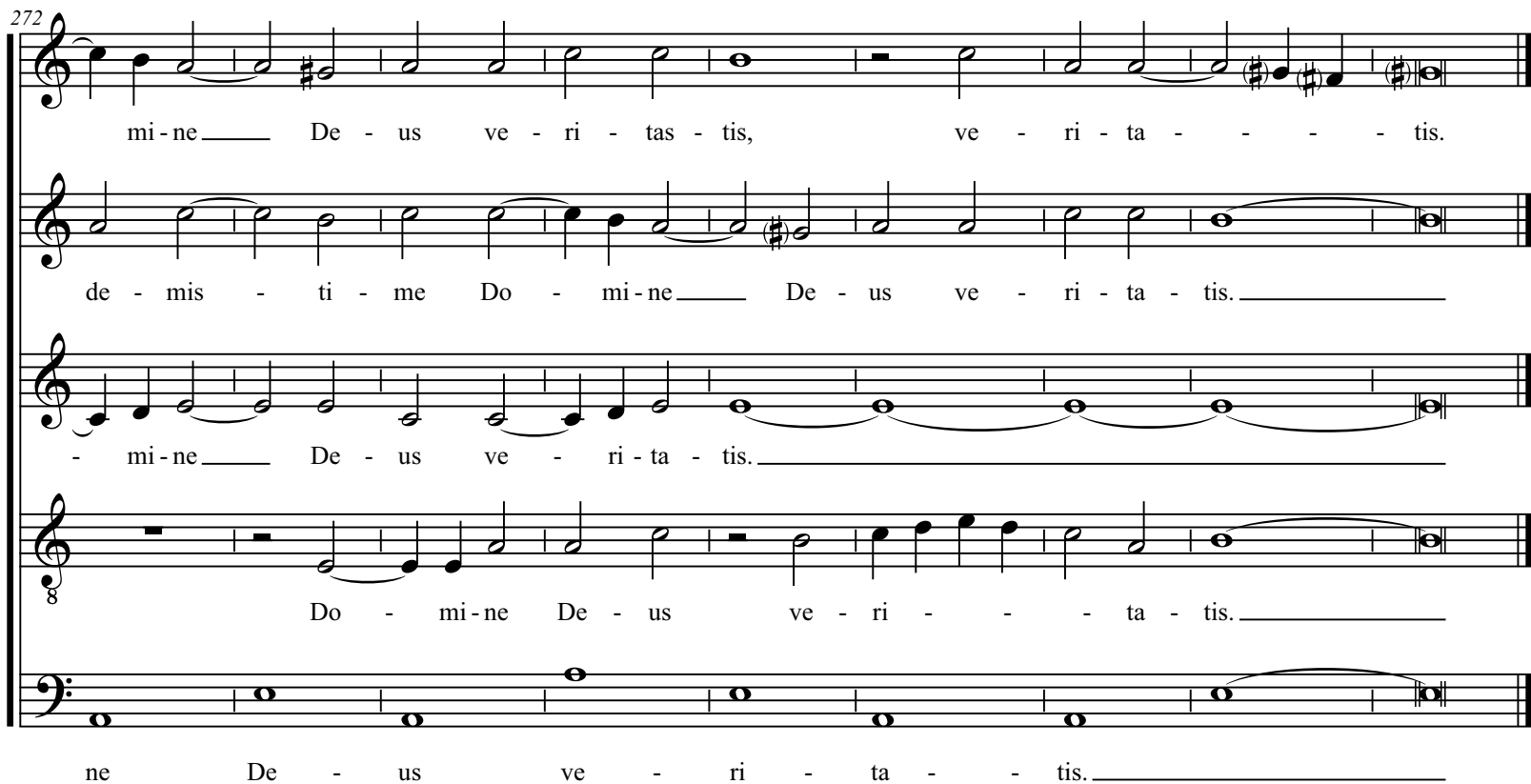
tis, re - de - mis - ti me Do - mi - ne, re - de - mis - ti me Do -

ne, re - de - mis - ti me, re - de - mis - ti me Do - mi - ne,

de - mis - ti - me Do - mi - ne, re - de - mis - ti me Do - mi -

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely SATB with an additional soprano or alto part. The score is written on five staves. The first four staves use a treble clef, and the fifth staff uses a bass clef. The lyrics are in Latin, with hyphens indicating syllables spread across multiple notes. The music features a variety of note values including quarter, eighth, and half notes, as well as rests. The overall style is that of a traditional liturgical or hymn tune.

272



mi-ne De - us ve - ri - tas - tis, ve - ri - ta - - - - tis.

de - mis - ti - me Do - mi-ne De - us ve - ri - ta - tis. _____

- mi-ne De - us ve - ri - ta - tis. _____

8 Do - mi-ne De - us ve - ri - - - ta - tis. _____

ne De - us ve - ri - ta - - - tis. _____